

Thủ tục chuyển khoản

Thủ tục gửi bằng đường bưu điện

Vui lòng điền tên chủ tài khoản và đóng con dấu đã đăng ký với ngân hàng.

Vui lòng điền vào của bên cơ quan tài chính, ngoại trừ ngân hàng Yucho.

Vui lòng điền vào một trong hai phần.

Phân diện vào của bên ngân hàng Yucho.

Phân diện vào của bên ngân hàng Yucho.

Vui lòng điền tên và số điện thoại của người ký hợp đồng.

Đây là mã số khách hàng

預金通帳
123 4567890 丸井 次郎 様
〇〇BANK

口座名義 (カナ)
マルイ ジロウ

〇〇銀行
〇〇支店

Phương pháp điền và gửi trả lại

Vui lòng điền các mục cần thiết, đóng con dấu đã đăng ký với cơ quan tài chính, sau đó gửi trả lại trong phong bì phản hồi đính kèm.

*Trường hợp sửa đổi nội dung đã điền, vui lòng gạch bỏ bằng 2 đường ngang, sau đó đóng con dấu đã đăng ký và điền lại thông tin đúng.

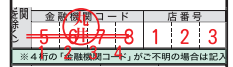
*Có trường hợp sẽ mất khoảng thời gian từ 1 tháng đến 1,5 tháng đối với thủ tục gửi bằng đường bưu điện.

*Có thể chọn từ các cơ quan tài chính trên toàn quốc (Ngoại trừ ngân hàng ShinGinko Tokyo và ngân hàng Norinchukin)

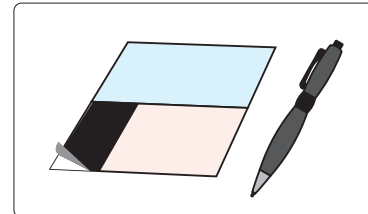
(Trường hợp thủ tục sẽ không được nhận)



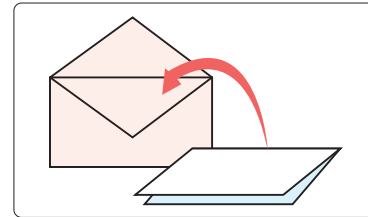
(Phương pháp sửa nội dung đã điền)



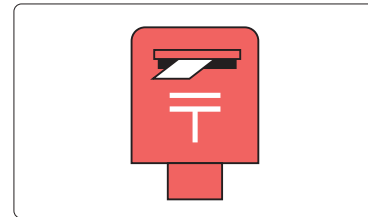
*Vui lòng ko sửa bằng bút xóa kếu, v.v...



• Sau khi điền, vui lòng tháo rời theo đường nét đứt



• Vui lòng cho vào phong bì phản hồi (màu hồng)



• Vui lòng cho phong bì vào thùng thư

*Theo nguyên tắc, quý khách sẽ phải thanh toán vào ngày 27 hàng tháng, vì vậy vui lòng chú ý.

お支払明細書

いつもご利用いただき、ありがとうございます。
お支払明細を下記の通りご案内申し上げます。

160-0004
和歌山県 横浜市 中区 新宿 5-16-8

明細作成日
2018年03月15日

MARUI GROUP
株式会社エポスカード
〒164-8701
東京都中野区中野4-3-2

丸井 花子 様
0861041680404



006 9921 01-1 0000006#

110000 20180308-5



お支払日 2008年08月04日

お支払金額合計 58,516円

<口座引落しの方へ>金融機関が休業の場合は、お引落し日は翌営業日になります。

■お問合せ先

エポスカスタマーセンター
(受付時間9:30~18:00)
東京 03-3383-0101 大阪 06-6630-0101

お客さま番号 4897-8429-7049-0***
金融機関名 三菱東京UFJ銀行
支店名 東新宿
口座番号 1111***
口座名義 ススケ ツケツス 様

※金融機関の手続きの都合等により、上記口座からお引落しできない場合があります。

■ご案内

ご利用内容・ご登録内容の変更等により、お支払明細書を発行いたしました。

■お支払明細

お支払確定日 年 月 日	内容	お支払明細		今回のお支払明細		摘要	備考
		お支払金額 (円)	支払回数	今回のお支払回数	お支払金額 (円)		
14 01 27	3月分家賃 (変更前のご利用金額 15000円)	10500	1回	1	10500	09年12月 12600円	
09 04 02	ルームID年払保証料:初年度	5250	1回	1	5250	09年12月 12600円	

15 今回のお支払合計金額 (円) 58,516円

16 ※ROOMIDでの家賃等立替払いは毎月1回払いでご請求させていただきます。
(お支払日の前月同日がご請求の確定日となります)

Giải thích về hóa đơn thanh toán

1 Họ tên và địa chỉ khách hàng

2 Thông tin liên hệ

Trung tâm chăm sóc khách hàng EPOS

(Thời gian tiếp nhận: 9:30 ~ 18:00)

Tokyo: 03-3383-0101

Osaka: 06-6630-0101

3 Ngày lập hóa đơn

4 Công ty EPOS Card Co.,Ltd.

4-3-2, Nakano,

Nakano-ku, Tokyo, 164-8701

5 Ngày thanh toán

Ngày tháng năm

Tổng số tiền thanh toán

yên

<Đối với khách hàng chọn phương pháp trừ tiền trực tiếp từ tài khoản ngân hàng> Trường hợp rơi vào ngày nghỉ của cơ quan tài chính, ngày trừ tiền sẽ là ngày làm việc kế tiếp

6 Mã số khách hàng

Tài khoản thanh toán

Tên cơ quan tài chính

Tên chi nhánh

Số tài khoản Tên chủ tài khoản

*Có trường hợp không thể trừ tiền từ tài khoản trên vì lý do thủ tục của cơ quan tài chính, v.v...

7 Hướng dẫn

Đây là nội dung hướng dẫn về việc thanh toán.

Ở mặt sau của bảng sao kê thanh toán có bản dịch nội dung ghi chép.

8 Hóa đơn thanh toán

9 Ngày thanh toán quy định

Ngày tháng năm

10 Nội dung

11 Hóa đơn thanh toán

Số tiền thanh toán (yên)

Phân loại thanh toán

12 Hóa đơn thanh toán lần này

Số lần của lần này

Số tiền thanh toán (yên)

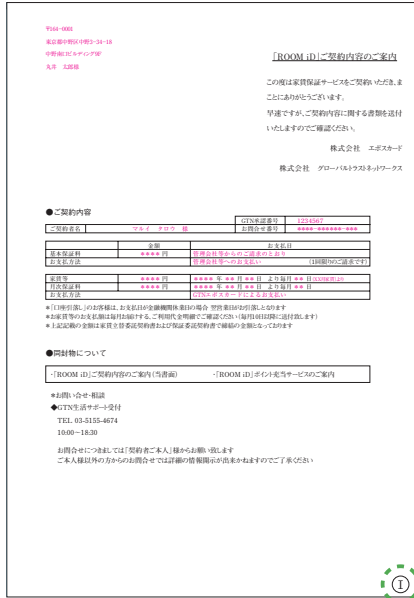
13 Điểm quan trọng cần lưu ý

14 Ghi chú

15 Tổng số tiền thanh toán lần này (yên)

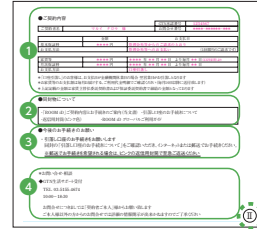
16 *Chúng tôi sẽ yêu cầu thanh toán chi phí ứng trước tiền thuê nhà, v.v... của dịch vụ ROOMiD mỗi tháng 1 lần (Ngày yêu cầu được quyết định sẽ là cùng ngày thanh toán của tháng trước)

Giải thích về hướng dẫn thủ tục và nội dung hợp đồng ROOM ID (tên và địa chỉ người nhận)



Kiểm tra mã số từ ①~③

II



1 Nội dung hợp đồng

Tên người ký hợp đồng Mã số phê duyệt GTN Mã số liên lạc Số tiền Ngày thanh toán Phí bảo lãnh cơ bản
 Phương pháp thanh toán (Chỉ phải thanh toán 1 lần)

Tiến thuê nhà, v.v... Phí bảo lãnh hàng tháng Phương pháp thanh toán
 *Đối với khách hàng chọn phương pháp "trả tiền trực tiếp từ tài khoản ngân hàng", trường hợp ngày thanh toán trùng với ngày nghỉ của cơ quan tài chính, ngày trừ tiền sẽ là ngày làm việc kế tiếp.
 *Mỗi tháng, chúng tôi sẽ thông báo số tiền cần thanh toán của tiến thuê nhà, v.v..., quý khách vui lòng kiểm tra trong giấy thông báo chi phí sử dụng (chúng tôi sẽ gửi thông báo từ sau ngày 10 mỗi tháng)
 *Số tiền nêu trên là số tiền đã quyết định trong hợp đồng ủy thác chi phí ứng trước thuê nhà và hợp đồng ủy thác bảo lãnh.

2 Tài liệu đính kèm trong phong bì

- Hướng dẫn về thủ tục và nội dung hợp đồng "ROOM ID" (Tài liệu này) * Thông tin về thủ tục cho tài khoản trả tiền trực tiếp
- Phong bì phản hồi (màu hồng) * Hướng dẫn sử dụng ROOM ID toàn cầu

3 Yêu cầu đối với thủ tục về sau

- Vui lòng thực hiện thủ tục cho tài khoản trả tiền trực tiếp
- Vui lòng xem qua "Thông tin về thủ tục cho tài khoản trả tiền trực tiếp" trong phong bì và hoàn thành thủ tục qua Internet hoặc qua đường bưu điện.
- *Trường hợp muốn hoàn thành thủ tục bằng cách gửi thư qua bưu điện, quý khách cần nhả bỏ giấy gửi bằng phong bì phản hồi màu hồng.

4 Liên hệ và tư vấn

◆ Tiếp nhận hỗ trợ sinh hoạt GTN
 TEL: 03-5155-4674 10:00 ~ 18:30
 Chúng tôi chỉ tiếp nhận liên hệ từ "Người ký hợp đồng"
 Nếu những người không phải là người ký hợp đồng liên hệ, chúng tôi sẽ không thể trao đổi thông tin chi tiết, mong quý khách hiểu điều này.

I



1 Nội dung hợp đồng

Tên người ký hợp đồng Mã số phê duyệt GTN Mã số liên lạc
 Số tiền Ngày thanh toán Phí bảo lãnh cơ bản
 Phương pháp thanh toán (Chỉ phải thanh toán 1 lần)

Tiến thuê nhà, v.v... Phí bảo lãnh hàng tháng Phương pháp thanh toán
 *Đối với khách hàng chọn phương pháp "trả tiền trực tiếp từ tài khoản ngân hàng", trường hợp ngày thanh toán trùng với ngày nghỉ của cơ quan tài chính, ngày trừ tiền sẽ là ngày làm việc kế tiếp.
 *Mỗi tháng, chúng tôi sẽ thông báo số tiền cần thanh toán của tiến thuê nhà, v.v..., quý khách vui lòng kiểm tra trong giấy thông báo chi phí sử dụng (chúng tôi sẽ gửi thông báo từ sau ngày 10 mỗi tháng)
 *Số tiền nêu trên là số tiền đã quyết định trong hợp đồng ủy thác chi phí ứng trước thuê nhà và hợp đồng ủy thác bảo lãnh.

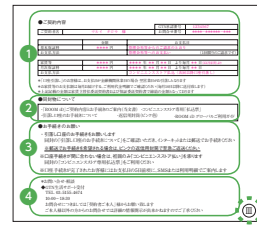
2 Tài liệu đính kèm trong phong bì

- Hướng dẫn về nội dung hợp đồng "ROOM ID" (tài liệu này)
- Hướng dẫn về dịch vụ bổ sung điểm lưu ý của "ROOM ID"

3 *Liên hệ và tư vấn

◆ Tiếp nhận hỗ trợ sinh hoạt GTN
 TEL: 03-5155-4674 10:00 ~ 18:30
 Chúng tôi chỉ tiếp nhận liên hệ từ "Người ký hợp đồng"
 Nếu những người không phải là người ký hợp đồng liên hệ, chúng tôi sẽ không thể trao đổi thông tin chi tiết, mong quý khách hiểu điều này.

III



1 Nội dung hợp đồng

Tên người ký hợp đồng Mã số phê duyệt GTN Mã số liên lạc
 Số tiền Ngày thanh toán Phí bảo lãnh cơ bản Phương pháp thanh toán (Chỉ phải thanh toán 1 lần)

Tiến thuê nhà, v.v... Phí bảo lãnh hàng tháng Phương pháp thanh toán Phương pháp thanh toán
 *Đối với khách hàng chọn phương pháp "trả tiền trực tiếp từ tài khoản ngân hàng", trường hợp ngày thanh toán trùng với ngày nghỉ của cơ quan tài chính, ngày trừ tiền sẽ là ngày làm việc kế tiếp.
 *Mỗi tháng, chúng tôi sẽ thông báo số tiền cần thanh toán của tiến thuê nhà, v.v..., quý khách vui lòng kiểm tra trong giấy thông báo chi phí sử dụng (chúng tôi sẽ gửi thông báo từ sau ngày 10 mỗi tháng)
 *Số tiền nêu trên là số tiền đã quyết định trong hợp đồng ủy thác chi phí ứng trước thuê nhà và hợp đồng ủy thác bảo lãnh.

2 Tài liệu đính kèm trong phong bì

- Hướng dẫn về thủ tục và nội dung hợp đồng "ROOM ID" (Tài liệu này) * Thông tin về thủ tục cho tài khoản trả tiền trực tiếp
- "Phiếu thanh toán" dùng tại cửa hàng tiện lợi * Phong bì phản hồi (màu hồng)
- Hướng dẫn sử dụng ROOM ID toàn cầu

3 Yêu cầu đối với thủ tục

- Vui lòng thực hiện thủ tục cho tài khoản trả tiền trực tiếp
- Vui lòng xem qua "Thông tin về thủ tục cho tài khoản trả tiền trực tiếp" trong phong bì và hoàn thành thủ tục qua Internet hoặc qua đường bưu điện.
- *Trường hợp muốn hoàn thành thủ tục bằng cách gửi thư qua bưu điện, quý khách cần nhả bỏ giấy gửi bằng phong bì phản hồi màu hồng.
- *Trong trường hợp chưa kịp làm thủ tục đăng ký tài khoản, quý khách có thể "thanh toán tại cửa hàng tiện lợi", tuy nhiên chi phí dùng cho lần thanh toán đầu tiên.
- Vui lòng sử dụng "Phiếu thanh toán dùng tại cửa hàng tiện lợi" gửi kèm trong phong bì.
- *Những khách hàng đã hoàn thành thủ tục đăng ký tài khoản sẽ nhận được hướng dẫn qua SMS hoặc bằng thông tin sử dụng trực tiếp ngày thanh toán 5 ngày.

4 Liên hệ và tư vấn

◆ Tiếp nhận hỗ trợ sinh hoạt GTN
 TEL: 03-5155-4674 10:00 ~ 18:30
 Chúng tôi chỉ tiếp nhận liên hệ từ "Người ký hợp đồng"
 Nếu những người không phải là người ký hợp đồng liên hệ, chúng tôi sẽ không thể trao đổi thông tin chi tiết, mong quý khách hiểu điều này.

Phiếu thanh toán dùng tại cửa hàng tiện lợi

コンビニエンスストア専用払込票

対 象 月	年	月	払込金額	円	
払込金額			家賃等・保証料	円	
払込期日	年	月	日	少額短期保険料	円
契約番号					

お引落し日までに口座のお手続きが間に合わない場合は、当払込票でご入金ください。
 初回のみお使いいただける払込票です。払込期日までにお願いいたします。
 *ご請求内容が30万円を超える場合は払込票が2枚ございます。
 *引落しの手続きが完了されたお客様は払込期日の5日前に、SMSまたは利用明細でご案内します。
 *弊社はSMBCファイナンスサービス株式会社に「料金収替代行事務」を委託しています。
 *少額短期保険料につきましては、該当の保険会社または管理会社にお問い合わせください。

Kiểm tra mã số từ (A) ~ (D)

(A)

対 象 月	年	月	払込金額	円	
払込金額			家賃等・保証料	円	
払込期日	年	月	日	少額短期保険料	円
契約番号					

払込金額内訳

家賃等・保証料	円
少額短期保険料	円

お引落し日までに口座のお手続きが間に合わない場合は、当払込票でご入金ください。
 初回のみお使いいただける払込票です。払込期日までにお願いいたします。
 *ご請求内容が30万円を超える場合は払込票が2枚ございます。
 *引落しの手続きが完了されたお客様は払込期日の5日前に、SMSまたは利用明細でご案内します。
 *弊社はSMBCファイナンスサービス株式会社に「料金収替代行事務」を委託しています。
 *少額短期保険料につきましては、該当の保険会社または管理会社にお問い合わせください。

- 1 Tháng đối tượng Số tiền thanh toán
Ngày thanh toán quy định
Mã số hợp đồng
- 2 Liệt kê số tiền thanh toán
Tiền thuê nhà, v.v... • Phí bảo lãnh
Phí bảo hiểm ngắn hạn với số tiền nhỏ
- 3 Trường hợp chưa kịp làm thủ tục đăng ký tài khoản trước ngày trừ tiền tự động, quý khách vui lòng chi trả bằng phiếu thanh toán này.
Đây là phiếu thanh toán chỉ có thể sử dụng trong lần thanh toán đầu tiên nên quý khách vui lòng thanh toán trước ngày thanh toán quy định.
*Những khách hàng đã hoàn thành thủ tục đăng ký tài khoản từ tiền trực tiếp sẽ nhận được hướng dẫn qua SMS hoặc bằng thông tin sử dụng trước ngày thanh toán quy định 5 ngày.
*Công ty chúng tôi sẽ tiến hành ủy thác công việc đại diện thu nhận tiền phí cho công ty SMBC Finance Service Co., Ltd.
*Vé phí bảo hiểm ngắn hạn với số tiền nhỏ, quý khách vui lòng liên hệ công ty bảo hiểm tương ứng hoặc công ty quản lý.

(B)

払込金額	円
払込期日	年 月 日
契約番号	

払込金額内訳

家賃等・保証料	円
少額短期保険料	円

上記の払込期日までに当払込票でご入金をお願いいたします。
 *弊社はSMBCファイナンスサービス株式会社に「料金収替代行事務」を委託しています。
 *少額短期保険料につきましては、該当の保険会社または管理会社にお問い合わせください。

- 1 Số tiền thanh toán Ngày thanh toán quy định
Mã số hợp đồng
- 2 Liệt kê số tiền thanh toán
Tiền thuê nhà, v.v... • Phí bảo lãnh
Phí bảo hiểm ngắn hạn với số tiền nhỏ
- 3 Vui lòng thanh toán bằng phiếu thanh toán này trước ngày thanh toán quy định nêu trên.
*Công ty chúng tôi sẽ tiến hành ủy thác công việc đại diện thu nhận tiền phí cho công ty SMBC Finance Service Co., Ltd.
*Vé phí bảo hiểm ngắn hạn với số tiền nhỏ, quý khách vui lòng liên hệ công ty bảo hiểm tương ứng hoặc công ty quản lý.

(C)

対 象 月	年	月	払込金額	円	
払込金額			家賃等	円	
払込期日	年	月	日	少額短期保険料	円
契約番号					

払込金額内訳

家賃等	円
少額短期保険料	円

お引落し日までに口座のお手続きが間に合わない場合は、当払込票でご入金ください。
 初回のみお使いいただける払込票です。払込期日までにお願いいたします。
 *ご請求内容が30万円を超える場合は払込票が2枚ございます。
 *引落しの手続きが完了されたお客様は払込期日の5日前に、SMSまたは利用明細でご案内します。
 *弊社はSMBCファイナンスサービス株式会社に「料金収替代行事務」を委託しています。
 *少額短期保険料につきましては、該当の保険会社または管理会社にお問い合わせください。

- 1 Phí thuê, v.v... Tháng đối tượng
Số tiền thanh toán Ngày thanh toán quy định
Mã số hợp đồng
- 2 Liệt kê số tiền thanh toán
Phí thuê nhà, v.v...
Phí bảo hiểm ngắn hạn với số tiền nhỏ
- 3 Trường hợp chưa kịp làm thủ tục đăng ký tài khoản trước ngày trừ tiền tự động, quý khách vui lòng chi trả bằng phiếu thanh toán này.
Đây là phiếu thanh toán chỉ có thể sử dụng trong lần thanh toán đầu tiên nên quý khách vui lòng thanh toán trước ngày thanh toán quy định.
*Trường hợp tổng số tiền thanh toán là hơn 300.000 yên, thì sẽ có 2 phiếu thanh toán.
*Những khách hàng đã hoàn thành thủ tục đăng ký tài khoản từ tiền trực tiếp sẽ nhận được hướng dẫn qua SMS hoặc bằng thông tin sử dụng trước ngày thanh toán quy định 5 ngày.
*Công ty chúng tôi sẽ tiến hành ủy thác công việc đại diện thu nhận tiền phí cho công ty SMBC Finance Service Co., Ltd.
*Vé phí bảo hiểm ngắn hạn với số tiền nhỏ, quý khách vui lòng liên hệ công ty bảo hiểm tương ứng hoặc công ty quản lý.

(D)

対 象 月	年	月	払込金額	円	
払込金額			保証料	円	
払込期日	年	月	日	少額短期保険料	円
契約番号					

払込金額内訳

保証料	円
少額短期保険料	円

お引落し日までに口座のお手続きが間に合わない場合は、当払込票でご入金ください。
 初回のみお使いいただける払込票です。払込期日までにお願いいたします。
 *ご請求内容が30万円を超える場合は払込票が2枚ございます。
 *引落しの手続きが完了されたお客様は払込期日の5日前に、SMSまたは利用明細でご案内します。
 *弊社はSMBCファイナンスサービス株式会社に「料金収替代行事務」を委託しています。
 *少額短期保険料につきましては、該当の保険会社または管理会社にお問い合わせください。

- 1 Phí bảo lãnh • Bảo hiểm ngắn hạn với số tiền nhỏ
Tháng đối tượng Số tiền thanh toán
Ngày thanh toán quy định Mã số hợp đồng
- 2 Liệt kê số tiền thanh toán
Phí bảo lãnh
Phí bảo hiểm ngắn hạn với số tiền nhỏ
- 3 Trường hợp chưa kịp làm thủ tục đăng ký tài khoản trước ngày trừ tiền tự động, quý khách vui lòng chi trả bằng phiếu thanh toán này.
Đây là phiếu thanh toán chỉ có thể sử dụng trong lần thanh toán đầu tiên nên quý khách vui lòng thanh toán trước ngày thanh toán quy định.
*Trường hợp tổng số tiền thanh toán là hơn 300.000 yên, thì sẽ có 2 phiếu thanh toán.
*Những khách hàng đã hoàn thành thủ tục đăng ký tài khoản từ tiền trực tiếp sẽ nhận được hướng dẫn qua SMS hoặc bằng thông tin sử dụng trước ngày thanh toán quy định 5 ngày.
*Công ty chúng tôi sẽ tiến hành ủy thác công việc đại diện thu nhận tiền phí cho công ty SMBC Finance Service Co., Ltd.
*Vé phí bảo hiểm ngắn hạn với số tiền nhỏ, quý khách vui lòng liên hệ công ty bảo hiểm tương ứng hoặc công ty quản lý.

Inquiries

- Card information can also be found on the following website.



EPOS Card Member Site "EPOS Net"
<http://www.01epos.jp/member/>

Q エポスネット

- Phone inquiries

EPOS Customer Center (9:30 am to 6:00 pm)

Dial-in number for foreign language **0570-02-0101**

Dial-in number for Japanese language **Tokyo: 03-3383-0101**
Osaka: 06-6630-0101

*The information appearing in this pamphlet is as of September 2018, and subject to change.

문의처

- 카드 정보는 홈페이지에서도 확인하실 수 있습니다.



에포스카드 회원 사이트 에포스 Net
<http://www.01epos.jp/member/>

Q 에포스넷

- 전화 문의

에포스 고객센터(9:30~18:00)

외국어 전용다이얼 **0570-02-0101**

일본어 전용다이얼 **도쿄 03-3383-0101**
오사카 06-6630-0101

*본 책자의 내용은 2018년 9월의 것으로 내용이 변경될 수 있습니다.

咨询方式

- 卡片信息也可以在网页中进行确认。



EPOS卡会员网站 EPOSNet
<http://www.01epos.jp/member/>

Q エポスネット

- 电话咨询

EPOS客服中心(9:30~18:00)

外语专用热线 **0570-02-0101**

日语专用热线 **东京 03-3383-0101**
大阪 06-6630-0101

*本宣传手册的内容为截至2018年9月的内容。内容可能会发生变更。

Thông tin liên hệ

- Có thể xem thông tin trên thẻ trên trang web.



Trang web dành cho thành viên EPOS Card: EPOS Net
<http://www.01epos.jp/member/>

Q エポスネット

- Liên hệ qua điện thoại

Trung tâm chăm sóc khách hàng EPOS (9:30 ~ 18:00)

Số điện thoại hỗ trợ tiếng nước ngoài **0570-02-0101**

Số điện thoại hỗ trợ tiếng Nhật **Tokyo 03-3383-0101**
Osaka 06-6630-0101

*Nội dung quảng cáo này được áp dụng từ thời điểm tháng 9 năm 2018. Nội dung sẽ có thể thay đổi.